

**REGOLAMENTO
PER LA
RACCOLTA E LO
SMALTIMENTO
DEI RIFIUTI
ORGANICI**

**VERORDNUNG
ÜBER DIE
SAMMLUNG UND
ENTSORGUNG
DES BIOMÜLLS**

**REGOLAMONT
POR LA RECOÛDA
Y DESFRATADA
DAL CIOMONT
ORGANICH**

Approvato con delibera
consiliare n. 89/07 del
27.11.2007.

Genehmigt mit Gemeinderats-
beschluss Nr. 89/07 vom
27.11.2007.

Aproé con deliberaziun de
Consëi de Comun nra. 89/07 dai
27.11.2007.

Art. 1
OGGETTO

1. Il presente regolamento disciplina la raccolta dei rifiuti organici.

Art. 1
GEGENSTAND

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Sammlung der organischen Abfälle.

Art. 1
ARGOMONT

1. Cösc regolamentèia la recoüda dal ciomont organich.

Art. 2
DISPOSIZIONI

1. Per la raccolta dei rifiuti organici nel Comune di Marebbe sono valide, oltre le seguenti norme, anche le norme del regolamento per lo smaltimento dei rifiuti urbani di Marebbe, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 61/01 del 05.12.2001 e succ. modifiche ed integrazioni, per quanto applicabili per la raccolta dei rifiuti organici.

Art. 2
BESTIMMUNGEN

1. Für die Sammlung der organischen Abfälle in der Gemeinde Enneberg gelten außer den nachstehend angeführten Bestimmungen auch die Bestimmungen der Verordnung über die Abfallbewirtschaftung der Gemeinde Enneberg, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 61/01 vom 05.12.2001 und folgenden Änderungen und Ergänzungen, soweit sie für die Sammlung der organischen Abfälle anwendbar sind.

Art. 2
DESPOSIZIUNS

1. Por la recoüda dal ciomont organich tal Comun de Mareo válel, laprò ples normes seghèntes, ince les normes dal regolamont por la desfratada dal ciomont urbann de Mareo, aproé con deliberaziun dal Consèi de Comun nra. 61/01 dai 05.12.2001 con söes müdaziuns y integraziuns, tan ennant ch'ares vá da apliché por la recoüda dal ciomont organich.

Art. 3
RACCOLTA

1. I rifiuti organici devono essere conferiti in appositi contenitori di raccolta (cassonetti per rifiuti organici) predisposti dal Comune in appositi punti di raccolta. In linea di massima è obbligatorio aderire a tale servizio.
2. Sono però esenti dall'obbligo di raccolta dei rifiuti organici, in linea di principio quei produttori che dimostrino di provvedere in proprio alla valorizzazione intensiva degli scarti mezzo compostaggio. Chi intende provvedere in proprio al compostaggio deve comunicarlo per iscritto al Comune.

Art. 3
SAMMLUNG

1. Die Bioabfälle müssen in eigenen, von der Gemeinde vorgeschriebenen Sammelbehältern (Biotonne) auf eigenen Sammelstellen bereitgestellt werden. Der Anschluss ist prinzipiell verpflichtend.
2. Von der Biomüllsammlung befreit sind jedoch jene Erzeuger, die eine intensive Eigenverwertung mittels Kompostierung nachweisen. Wer selber für die Kompostierung sorgen will, muss es der Gemeinde schriftlich mitteilen.

Art. 3
RECOÜDA

1. Le ciomont organich mëss gní dé jö te contegnidus de recoüda apòsta (contegnidús por ciomont organich) motüs a desposiziun dal Comun sön posc' de recoüda apòsta. En ligna de mascima èl d'oblianza s'anüzé de cösc sorvisc.
2. Lèdi dl'oblianza de recoüda dal ciomont organich è en ligna de prinzip chi produzènc' co desmóstra da fistidié enstèsc ala valorisaziun intensiva tres compostaziun. Chi co ô fistidié enstèsc da composté mëss ti al lascé alessèi por iscrit al Comun.

- | | | |
|--|--|---|
| <p>3. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque che siano rispettate alcune regole di base del compostaggio.</p> | <p>3. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei auf jeden Fall gewisse Grundregeln der Kompostierung zu beachten sind.</p> | <p>3. La compostaziun mëss gní fata deschè al alda y te vigne cajo tal respet de valgünes regoles de basa dla compostaziun.</p> |
| <p>4. La conformità del procedimento di compostaggio alle regole di base di cui al comma precedente è accertata periodicamente a cura del Comune da parte di agenti accertatori dipendenti individuati nel ramo.</p> | <p>4. Die fachgemäße Durchführung der Kompostierung unter Beachtung der im vorherigen Absatz angeführten Grundregeln wird seitens der Gemeindeverwaltung periodisch von ernannten Gemeindebeamten überprüft.</p> | <p>4. La conformità dla prozedöra de compostaziun ales regoles de basa aladò dal coma prezedont vën controlada periodicamonter da pert dal Comun tres dependonc' de Comun nominês apòsta.</p> |
| <p>5. Questa raccolta deve essere introdotta a richiesta laddove si può tenere conto in maniera equilibrata della convenienza economica e del beneficio per l'ambiente.</p> | <p>5. Diese Sammlung muss überall dort eingeführt werden, wo der wirtschaftlichen Rentabilität und dem Nutzen der Umwelt in einem ausgewogenen Verhältnis Rechnung getragen wird.</p> | <p>5. Cösta recoüda mëss gní istituida endlunch olách'al pò gní tignit cunt te en raport ecuilibré dla conveniënza economica y dal benefize por l'ambiont.</p> |

Art. 4
COMPOSTAGGIO

1. Per lo smaltimento di rifiuti organici ogni nucleo familiare può praticare il compostaggio, a condizione che siano rispettate alcune regole di base del compostaggio, per non nuocere ai coinquilini. Inoltre deve essere disponibile un'area idonea per il compostaggio.

Art. 5
RIFIUTI ORGANICI DI GRANDI PRODUTTORI

1. Sono considerati grandi produttori le seguenti aziende private nonché i seguenti enti pubblici:
- a) Esercizi ricettivi a partire da 7 (sette) stanze oppure 5 (cinque) appartamenti, eccettuati gli

Art. 4
EIGENKOMPOSTIERUNG

1. Zur Entsorgung der organischen Abfälle kann jeder Haushalt Eigenkompostierung betreiben. Voraussetzung ist dass gewisse Grundregeln der Kompostierung eingehalten werden, um die Mitbewohner nicht zu beeinträchtigen. Außerdem muss eine geeignete Fläche für die Eigenkompostierung vorhanden sein.

Art. 5
BIOABFÄLLE DER GROSSPRODUZENTEN

1. Folgende private Betriebe und öffentliche Körperschaften gelten als Großproduzenten:
- a) Beherbergungsbetriebe ab einer Zimmerzahl von 7 (sieben) Zimmern oder 5 (fünf) Wohnungen, ausgenommen

Art. 4
COMPOSTAZIUN

1. Por la desfratada dal ciomont organich pò vigne familia composté, a condiziun ch'al vègni respeté valgünes regoles de basa dla compostaziun por nia preiudiché chi co vîr dlungia. Emplü mëssel èster a desposiziun n'area adata por composté.

Art. 5
CIOMONT ORGANICH DAI GRAN PRODUZËNC'

1. Cöstes aziëndes privates y ènc' publics è conscidrês de gran produzënc';
- a) Eserzizi d'albergh a pié ía da 7 (set) ciameses o 5 (cinch) apartamonc', aldenföra dai

- affittacamere;
- b) Ristoranti, mense;
- c) Rifugi;
- d) Centri residenziali di cultura permanente;
- e) Campeggi;
- f) Vendita al dettaglio e ambulanti di generi alimentari;
- g) Produttori di gelato;
- h) Produttori di prodotti alimentari.

- Zimmervermietung;
- b) Restaurants, Mensen;
- c) Schutzhütten;
- d) Bildungshäuser;
- e) Camping;
- f) Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln;
- g) Hersteller von Speiseeis;
- h) Hersteller von Nahrungsmitteln.

- afitaciamentes;
- b) Restoranc', mënses;
- c) Ücies de munt;
- d) Zëntri de formaziun;
- e) Camping;
- f) Vonüda al monü y ambulanta de patüc da mangé;
- g) Produzënc' de dlacins;
- h) Produzënc' de patüc' da mangé.

Art. 6
CONFERIMENTO DI SCARTI VERDI

1. Residui da potatura e sfalcio dei giardini, orti ed aree alberate costituenti pertinenza di edifici privati (denominati nel loro insieme "scarti verdi") possono essere smaltiti tramite la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria oppure a mezzo conferimento diretto alla discarica "Ciamaor."

Art. 7
OBBLIGHI SULLA RACCOLTA DIFFERENZIATA

1. Il tipo di rifiuti, che sono definiti organici e possono resp. devono quindi essere smaltiti con i rifiuti organici sono elencati nell'allegato A. È vietato smaltire i rifiuti organici di cui all'allegato A del presente regolamento, per i quali esiste una raccolta separata dell'organico, a mezzo la raccolta dei rifiuti solidi urbani.

Art. 6
ABGABE VON GRÜN MüLL

1. Reste von Baum- und Grasnchnitt aus Grünflächen, Gemüsegärten und bepflanzten Flächen (als Grünabfälle bezeichnet) werden wie folgt entsorgt: Entsorgung über die Bezirksgemeinschaft Pustertal oder Direktanlieferung an die Mülldeponie „Ciamaor“.

Art. 7
PFLICHT ZUR GETRENNTEN SAMMLUNG

1. Die Art der Abfälle, die als organische Abfälle definiert sind und somit mit dem Biomüll entsorgt werden können bzw. müssen, sind im Anhang A aufgelistet. Es ist untersagt, Bioabfälle laut Anhang A dieser Satzung, für welche eine getrennte Biomüllsammlung besteht, mit dem Restmüll zu entsorgen.

Art. 6
DESFRATADA DE CIOMONT VÛRT

1. Resc' da taié prò trogneres, lëns y erba dai ûrc', dles sperses vërdes y dai parcs co alda pa ciasas privates (denominês "ciomont vërt") pò gní dës jö tres la Comunità Comprensoriala Val de Puster o diretamonter tla dejciaria "Ciamaor."

Art. 7
OBLIANZES SÖN LA RECOÜDA DESPARTIDA

1. La sort de ciomont, co è defini ní organich y pò resp. mëss porchèl gní desfraté con le ciomont organich è scrit jö tla lista A enjuntada. Al è porchèl proibí da desfraté le ciomont organich aladò dla enjunta A de cösc regolamont, por chël ch'al è na recoüda despartida dl'organich, tres la recoüda dal ciomont de ciasa.

Art. 8
TIPI DI CONTENITORI

1. In questo Comune vengono utilizzati esclusivamente contenitori di colore marrone per la raccolta di rifiuti organici. Nella norma vi sono le seguenti grandezze di contenitori: da 120 litri, 240 litri e 760 litri.

Art. 9
PULIZIA DEI CONTENITORI

1. La Comunità Comprensoriale Valle Pusteria provvederà ad effettuare il servizio di pulizia dei bidoni.

Art. 10
RENDICONTAZIONE
COSTI

1. In applicazione del presente regolamento i costi dovuti per la raccolta verranno suddivisi con separato atto.
2. I costi verranno nuovamente stabiliti, se necessario, decorso il primo anno di gestione del servizio.

Art. 8
BEHÄLTERTYPEN

1. In dieser Gemeinde werden ausschließlich braune Container zur Sammlung der organischen Abfälle verwendet. Zum Einsatz kommen in der Regel folgende Behältergrößen: 120 Liter, 240 Liter und 760 Liter.

Art. 9
REINIGUNG DER
CONTAINER

1. Die Bezirksgemeinschaft Pustertal wird für die Reinigung der Behälter Sorge tragen.

Art. 10
KOSTENVERRECHNUNG

1. Bei Anwendung der vorliegenden Verordnung werden die für die Sammlung geschuldeten Kosten mit getrenntem Beschluss aufgeteilt.
2. Die Kosten werden nach Ablauf des ersten Jahres der Inbetriebnahme des Dienstes, sofern notwendig, neu festgesetzt.

Art. 8
SORT DE CONTEGNIDUS

1. Te cösc Comun vëgnel mâ anüzé contegnidus dal corú rós por la recoüda dal ciomont organich. Adoré vëgnel normalmonter contegnidus de cöstes grandëzes: da 120 litri, 240 litri y 760 litri.

Art. 9
NETIJIA DAI
CONTEGNIDUS

1. La Comunità Comprensoriala Val de Puster fistidiarà da fá le sorvisc de netijia dai contegnidus.

Art. 10
DECUNT DAI COSC'

1. En aplicaziun de cösc regolamont gnará i cosc' de debit por la recoüda partís sö con deliberaziun a pert.
2. I cosc' gnará fissês danö, sc'al vá debojügn, dô ch'al è passé le pröm ann de gestiun dal sorvisc.

APPENDICE A
COMPOSIZIONE DEI
RIFIUTI ORGANICI

- resti di cibo (incl. carne, pesce e formaggio);
- generi alimentari ammuffiti (pane, formaggio ecc.)
- resti di frutta, ortaggi e verdure;
- bucce di agrumi;
- fondi di caffè e depositi di tè incl. filtri del tè;
- carta da cucina, tovaglioli e fazzoletti di carta;
- fiori da taglio, piante da vaso senza la terra;
- gusci d'uovo;
- taglio d'erba;
- Si precisa inoltre che in generale i rifiuti vegetali (erba, fiori, piante, verdura, foglie ed erbacce, ecc.), provenienti anche da lavorazioni meccaniche (gusci, bucce, pula, rifiuti derivanti dalla sgranatura, dalla trebbiatura e simili) non possono essere conferiti ad eccezione di taglio d'erba.

ANHANG A
ZUSAMMENSETZUNG DES
BIOMÜLLS

- Speisereste (inkl. Fleisch, Fisch und Käse);
- Verschimmelte Lebensmittel (z.B.: Brot, Käse, etc.)
- Obst- Salat- und Gemüsereste;
- Schalen von Südfrüchten
- Kaffeesatz und Teereste inkl. Filterbeutel;
- Küchenrollen, Servietten und Papiertaschentücher;
- Schnittblumen, Topfpflanzen ohne Erde;
- Eierschalen;
- Rasenschnitt;

Es wird darauf hingewiesen, dass pflanzliche Abfälle im allgemeinen (Gräser, Blumen, Pflanzen, Gemüse, Laub und Unkraut, usw.), die auch aus mechanischer Verarbeitung stammen können (Schalen, Hülsen, Spreu, Abfälle aus der Entkörnung, aus dem Dreschen u. ä.), mit Ausnahme von Rasenschnitt nicht abgegeben werden dürfen.

ENJUNTA A
COMPOSIZIUN DAL
CIOMONT ORGANICH

- resc' de patüc da mangé (laprò cern, pësc y ciałó);
- patüc da mangé da müfa (pan, ciałó, y e.e.)
- resc' de ordöra, ortam y verzöra;
- scüsces de früc';
- resc' dal café y dal tè, laprò ince filtri dal tè;
- papier de ciasadafü, serviëc' y fazorí de papier;
- ciöf da taié, plantes da boché zonza tera;
- scüsces d'ü;
- erba;

Al vën ince recordé che le ciomont vegetal en general (erba, ciöf, plantes, verzöra, fëies y raíces, y e.e.), co vën a löm ince da laoraziuns mecaniches (scüsces, furfores, paia, flaora y de tal) ne pò nia gní dé jö, aldenfora dl'erba.

* * * * *